

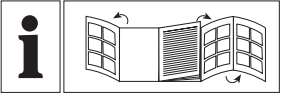
133 mm

138 mm

143 mm

143 mm

138 mm



NETTOYEUR VAPEUR 3 EN 1 SDM 1800 A2

FR BE

NETTOYEUR VAPEUR 3 EN 1

Mode d’emploi

DE AT CH

DAMPFREINIGER 3 IN 1

Bedienungsanleitung

NL BE

STOOMREINIGER 3-IN-1

Gebruiksaanwijzing

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG11782A
Version: 08/2025

IAN 485881_2501

20

IAN 485881_2501

FR

FR/BE	Mode d’emploi	Page	5
NL/BE	Gebruiksaanwijzing	Pagina	20
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	33

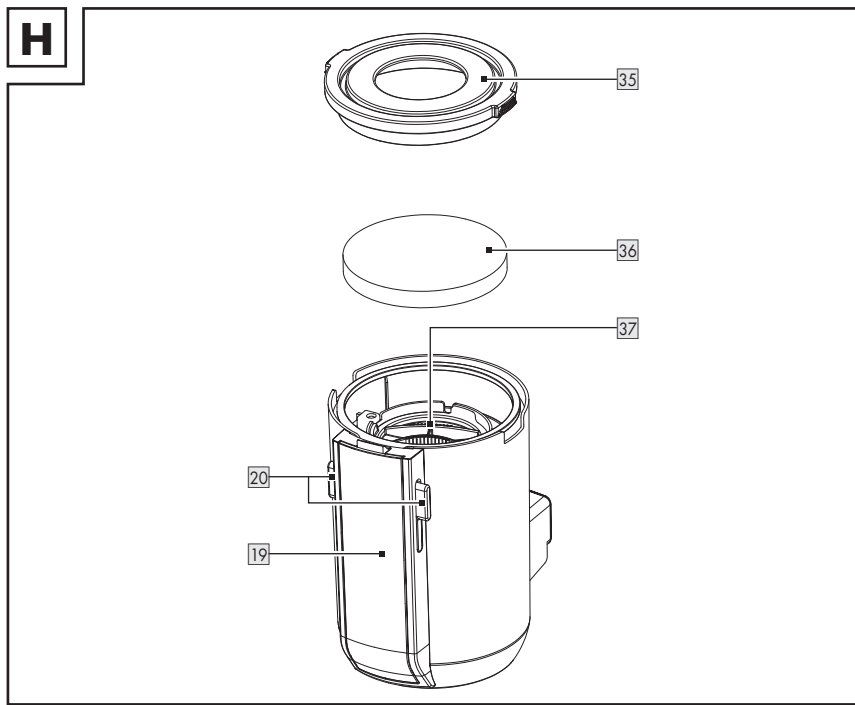
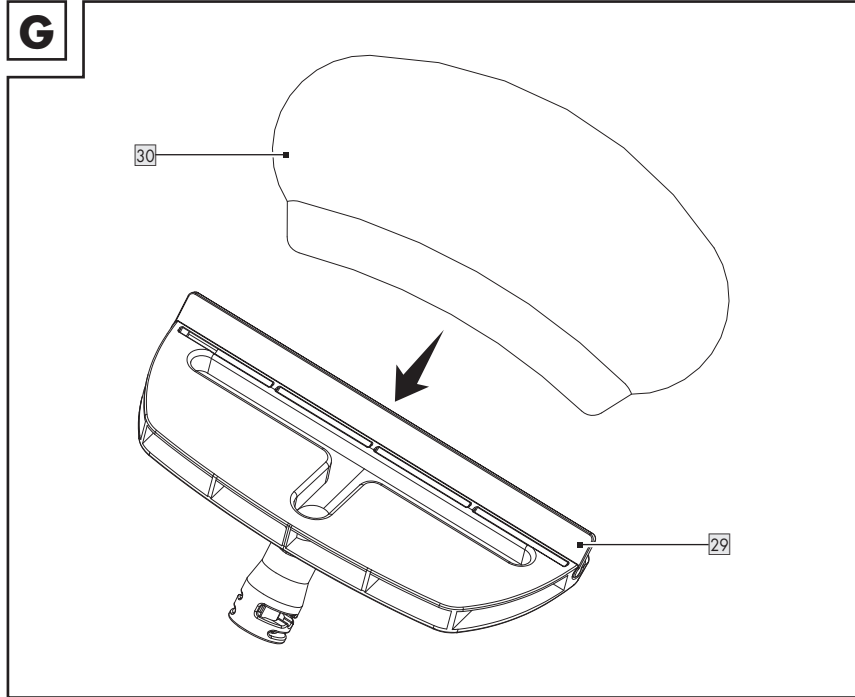
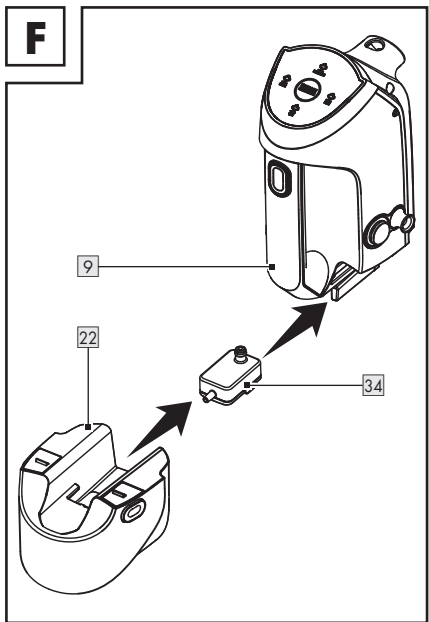
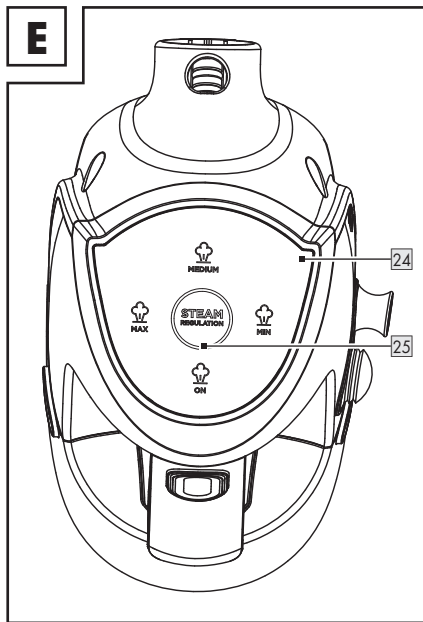
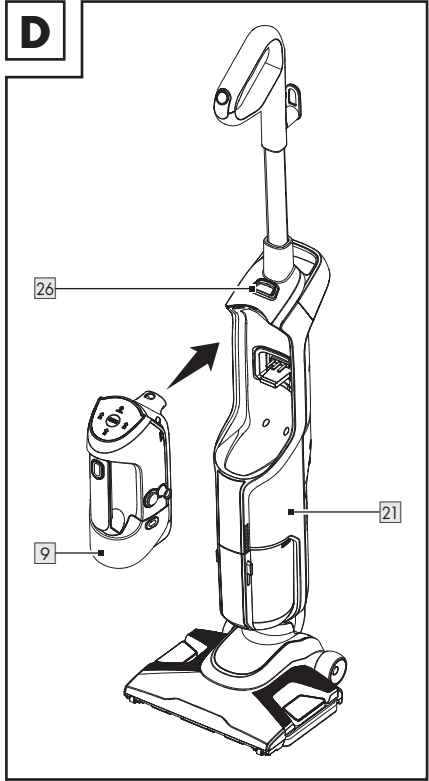
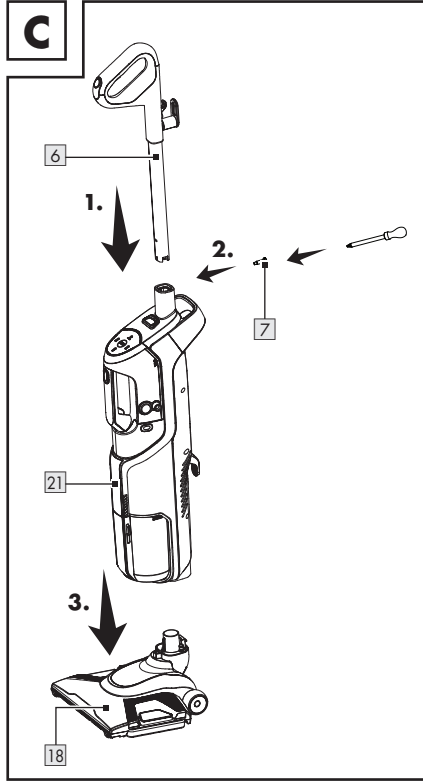
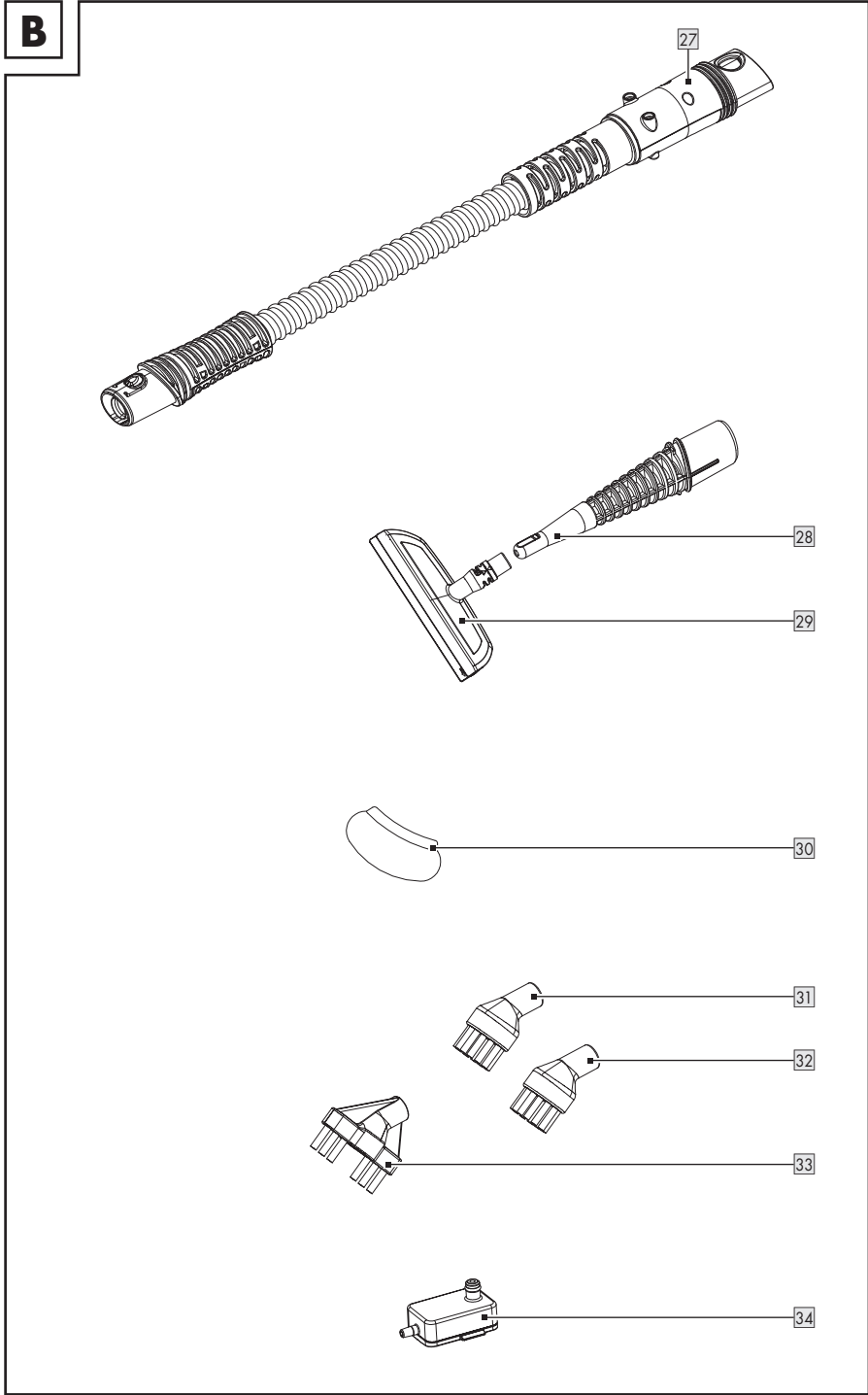
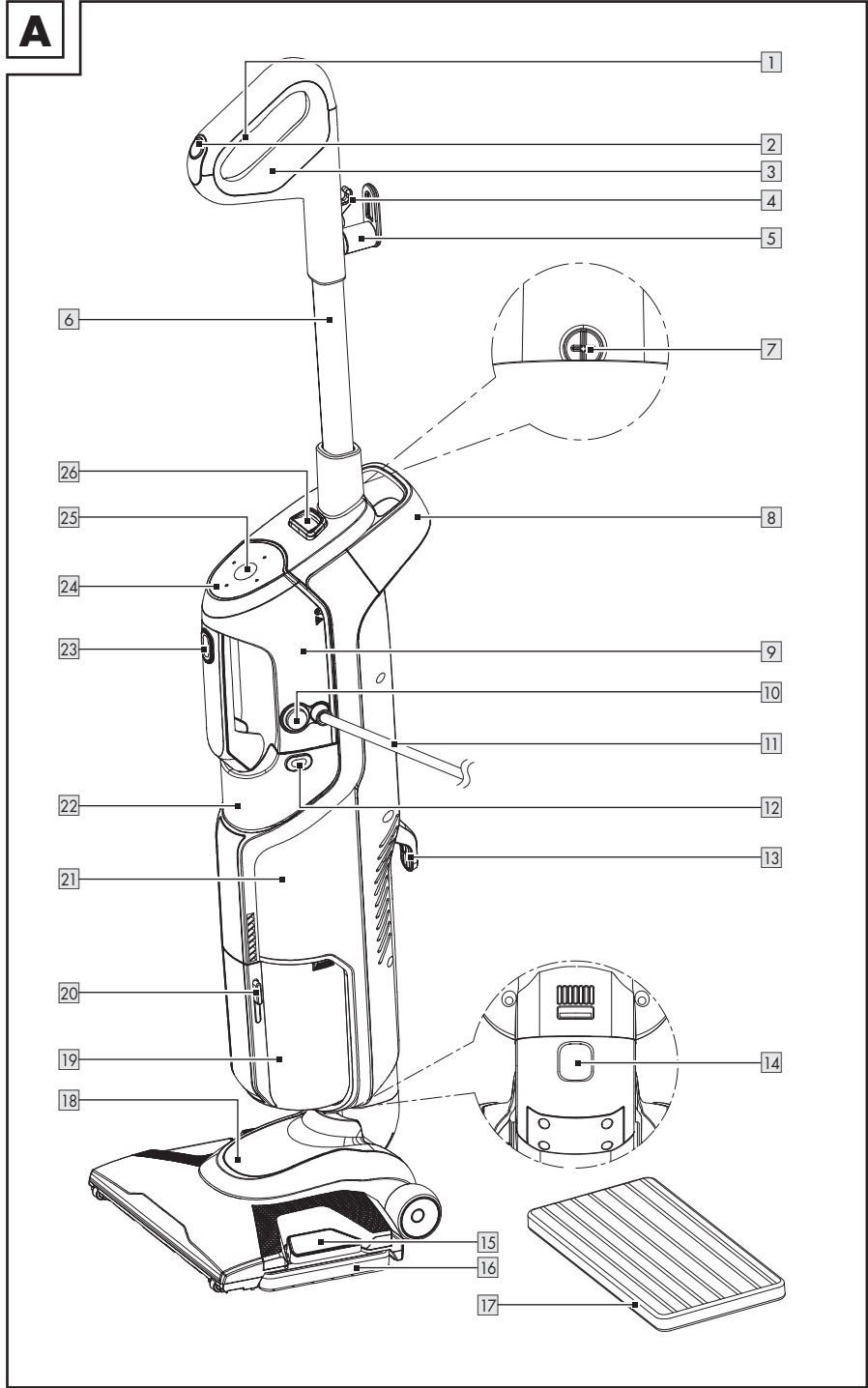
138 mm

143 mm

143 mm

138 mm

133 mm



Liste des pictogrammes/symboles utilisés	Page	6
Introduction	Page	6
Utilisation conforme aux prescriptions	Page	7
Contenu de l'emballage	Page	7
Liste des pièces	Page	7
Données techniques	Page	7
Consignes générales de sécurité	Page	8
Première utilisation	Page	12
Montage	Page	12
Installer le tube	Page	12
Fixer la buse d'aspiration	Page	12
Fixer la serpillère	Page	12
Monter le nettoyeur vapeur	Page	12
Fonctionnement	Page	13
Remplir le réservoir d'eau	Page	13
Mise en marche	Page	14
Régler le débit de vapeur	Page	15
Éteindre	Page	15
Nettoyage et entretien	Page	15
Nettoyage	Page	15
Entretien	Page	16
Rangement	Page	17
Mise au rebut	Page	17
Garantie	Page	17
Faire valoir sa garantie	Page	19
Service après-vente	Page	19

Liste des pictogrammes/symboles utilisés

Les avertissements suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi et sur l'emballage :

	DANGER ! – Indique un danger avec un risque élevé, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou une blessure grave (par ex. risque d'étouffement ou d'asphyxie)		Courant alternatif/tension alternative
		Hz	Hertz (fréquence du secteur)
	AVERTISSEMENT ! – Indique un danger avec un risque modéré, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou une blessure grave (par ex. risque de décharge électrique)	W	Watt
		IPX4	Protection contre les projections d'eau
	PRUDENCE ! – Indique un danger avec un faible risque, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner une blessure légère à modérée (par ex. risque de brûlures)		INFO : Ce symbole avec ce signal important « Info » propose plus d'informations utiles.
	ATTENTION ! – Avertit du risque d'éventuels dommages matériels (par ex. risque de court-circuit)		Danger – risque d'électrocution !
	Avertissement – risque de brûlures !		Lavable à 40 °C
	Ne pas utiliser d'agent de blanchiment		Ne pas sécher dans un séchoir à tambour
	Pas de repassage		Pas de nettoyage à sec
	Le sigle CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.		Consignes de sécurité Instructions de manipulation

NETTOYEUR VAPEUR 3 EN 1

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité,

l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation conforme aux prescriptions

- Ce produit est destiné au nettoyage des surfaces à l'intérieur de locaux. N'utilisez pas le produit à d'autres fins.
- Ce produit est uniquement destiné à un usage domestique privé et ne convient pas à des fins commerciales.
- Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages qui seront causés par une utilisation illicite.

● Contenu de l'emballage

Après l'ouverture de l'emballage du produit, vérifiez l'exhaustivité de la livraison et si toutes les pièces sont en bon état. Enlevez tous les matériaux d'emballage avant l'utilisation.

- 1 Nettoyeur vapeur 3 en 1
- 2 Serpillère
- 1 Tuyau
- 1 Buse de concentration
- 1 Buse d'extraction
- 1 Petit chiffon
- 1 Brosse métallique
- 1 Brosse plastique
- 1 Brosse à joints
- 1 Filtre à eau
- 1 Guide de démarrage rapide

● Liste des pièces

III. A

- 1 Déclencheur de vapeur sur la poignée
- 2 Interrupteur de l'aspirateur
- 3 Poignée
- 4 Clip pour câble
- 5 Clip pour câble sur la poignée
- 6 Tube
- 7 Vis
- 8 Poignée auxiliaire
- 9 Nettoyeur vapeur
- 10 Interrupteur d'alimentation (I/O)
- 11 Cordon d'alimentation avec fiche de secteur
- 12 Bouton de déverrouillage du réservoir d'eau
- 13 Clip pour câble sur le cadre

- 14 Bouton de déverrouillage de la buse d'aspiration
- 15 Bouton de déverrouillage du plateau
- 16 Plateau
- 17 Serpillère
- 18 Buse d'aspiration
- 19 Bac à poussière
- 20 Bouton de déverrouillage du bac à poussière
- 21 Cadre
- 22 Réservoir d'eau
- 23  (bouton de déclenchement manuel de vapeur)
- 24 Panneau de commande
- 25 **STEAM REGULATION** (bouton de réglage de la vapeur)
- 26 Bouton de déclenchement du nettoyeur vapeur

III. B

Accessoires

- 27 Tuyau
- 28 Buse de concentration
- 29 Buse d'extraction
- 30 Petit chiffon
- 31 Brosse métallique
- 32 Brosse plastique
- 33 Brosse à joints
- 34 Filtre à eau

III. H

- 35 Couvercle de l'unité de filtration
- 36 Éponge
- 37 Cache de l'unité de filtration

● Données techniques

Tension d'entrée :	220-240 V~, 50-60 Hz
Consommation d'énergie :	1800 W
Consommation d'énergie (fonction vapeur) :	1200 W
Consommation d'énergie (à l'arrêt) :	0,0 W
Contenance du réservoir d'eau :	340 ml

Classe de protection :	I
Indice de protection :	IPX4



Consignes générales de sécurité

AVANT L'UTILISATION DU PRODUIT, FAMILIARISEZ-VOUS AVEC TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET DE FONCTIONNEMENT ! TRANSMETTEZ TOUS LES DOCUMENTS CONCERNANT LE PRODUIT LORSQUE VOUS LE DONNEZ À UN TIERS !

Dans le cas de dommages résultant du non-respect des instructions du mode d'emploi, le recours à la garantie est annulé ! Toute responsabilité est déclinée en cas de dommages consécutifs ! Aucune responsabilité n'est assumée dans le cas de dommages aux biens et aux personnes résultant d'une utilisation inappropriée ou du non-respect des consignes de sécurité !

Enfants et personnes atteintes d'un handicap

⚠ AVERTISSEMENT ! DANGER MORTEL ET RISQUE D'ACCIDENT POUR BÉBÉS ET ENFANTS !

Ne laissez jamais des enfants sans surveillance avec des matériaux d'emballage. Les matériaux d'emballage représentent un risque d'étouffement.

Les enfants sous-estiment fréquemment les dangers en résultant.

Maintenez toujours les enfants hors de la portée des matériaux d'emballage.

- Ce produit peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ayant une expérience et des connaissances réduites, seulement si elles sont surveillées ou si elles ont reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité du produit et ont compris les risques encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit.

- Le nettoyage et l'entretien réalisables par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Garder le produit et le cordon d'alimentation hors de portée des enfants lorsqu'il est alimenté ou en refroidissement.

Utilisation conforme aux prescriptions

⚠ **AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !**

- Utilisez ce produit uniquement comme décrit dans ce mode d'emploi. N'essayez pas de modifier le produit d'une quelconque manière.
- Utilisez le produit uniquement sur des sols traités, bien scellés et étanches.
 - Avec n'importe quelle force de vapeur : Sur sols en marbre, pierre ou carrelage
 - Avec la force de vapeur la plus faible et avec la serpillère  humide : Sur sols stratifiés, contrecollés ou en bois dur
 - N'utilisez jamais le produit
 - Sur des sols non-traités ou perméables,
 - Sur des meubles ou planchers cirés,

- Sur des tapis avec une partie en laine,
- Sur des vitres gelées,
- Sur le cuir, les tissus synthétiques, le velours ou toute autre matière délicate,
- Sur des matériaux sensibles à la vapeur.

- Faites attention lorsque vous utilisez le produit sur du verre dans un environnement froid, car le verre peut se briser.
- L'utilisation sur des sols cirés ou certains sols non cirés peut réduire le brillant.
- Le produit ne peut être utilisé que sur des vitres qui sont au moins à température ambiante. Ne pas utiliser sur des vitres/fenêtres extérieures en présence de températures négatives.
- Avant l'utilisation : Nous recommandons d'effectuer un test sur la matière à un endroit caché.

Sécurité électrique

- ⚠ **DANGER ! Risque d'électrocution !** N'essayez jamais de réparer le produit par vous-même. En cas de dysfonctionnement, les réparations doivent être

effectuées par de la main d'œuvre qualifiée.

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution !

Ne plongez jamais les pièces électriques du produit dans de l'eau ou d'autres liquides. Ne maintenez jamais le produit sous l'eau courante.

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution !

N'utilisez aucun produit endommagé. Débranchez le produit endommagé du réseau électrique et adressez-vous à votre commerçant.

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !

Débranchez le produit du réseau électrique après l'utilisation et avant de le nettoyer ou d'effectuer un entretien.

- Branchez le produit seulement sur une prise de courant reliée à la terre.
- Assurez-vous que la fiche de secteur soit correctement branchée sur la prise de courant.
- Le produit ne doit pas être utilisé, s'il est tombé, s'il présente des signes visibles de dommages ou s'il fuit.

- Assurez-vous avant le branchement sur l'alimentation électrique que la tension et l'intensité du courant correspondent bien aux indications de l'étiquette signalétique du produit.
- Vérifiez régulièrement le cordon d'alimentation et la fiche de secteur afin de détecter des dommages. Si le cordon d'alimentation de ce produit est endommagé, il doit être remplacé soit par le fabricant ou par son service après-vente soit par une main d'œuvre qualifiée afin d'éviter tout danger.
- Afin d'éviter tout endommagement du cordon d'alimentation, il est interdit de le coincer, de le plier ou de le faire passer sur des arêtes vives. Maintenez-le aussi à l'écart des surfaces chaudes et des flammes. Positionnez le cordon d'alimentation de telle sorte que personne ne puisse le tirer par inadvertance ou trébucher dessus.
- Le produit ne doit pas rester sans surveillance lorsqu'il est branché sur le réseau électrique.

- Le liquide ou la vapeur ne doivent pas être dirigés vers des appareils qui contiennent des composants électriques (par ex. l'intérieur de fours).
- Le trou de remplissage ne doit pas être ouvert pendant l'utilisation.

Risque de brûlures

- ⚠ PRUDENCE ! Risque de brûlures !** Ne touchez pas de surfaces chaudes. Faites attention à la vapeur qui s'échappe. Tenez le produit exclusivement par sa poignée.
- La vapeur est très chaude. Ne mettez jamais vos mains devant la buse de sortie de la vapeur.

Fonctionnement

- Utilisez le produit seulement à l'intérieur de locaux secs.
- Avant de remplir le réservoir d'eau, débranchez toujours la fiche de secteur de la prise de courant.
- L'utilisation de rallonge électrique n'est pas recommandée. Si l'utilisation d'une rallonge électrique s'avérait nécessaire, elle doit être compatible à une puissance d'au moins 10 A. Posez les câbles électriques

en toute sécurité afin que personne ne puisse trébucher dessus et que rien ne puisse être endommagé.

- Ne mettez pas le produit en marche si vous avez les mains humides ou si vous vous tenez sur un sol humide. Ne touchez jamais la fiche de secteur avec les mains mouillées ou humides.
- N'utilisez pas le produit, si la protection anti-pliage, présente sur le cordon d'alimentation, est endommagée !

Nettoyage et rangement

- Éteignez toujours le produit avant de le débrancher de l'alimentation en électricité.
- Ne débranchez jamais la fiche secteur en tirant sur le cordon d'alimentation branché sur la prise de courant. N'enroulez pas le cordon d'alimentation autour du produit.
- Protégez le produit, le cordon d'alimentation et la fiche de secteur contre la poussière, le rayonnement solaire direct, les projections et l'égouttement d'eau.

- Conservez le produit dans un endroit frais et sec, protégé contre l'humidité et hors de la portée des enfants.
- Protégez le produit de la chaleur. Ne posez pas le produit à proximité de flammes ou sources de chaleur comme des fours ou des chauffages.

● **Première utilisation**

- Retirez tous les matériaux d'emballage. Vérifiez que toutes les pièces sont présentes.

● **Montage**

● **Installer le tube**

III. C

- ① **INFO :** Un tournevis cruciforme est nécessaire pour ces étapes.
- 1. Pour desserrer la vis [7], Utilisez un tournevis cruciforme. Enlevez la vis du tube [6].
- 2. Raccordez le tube [6] au cadre [21] (ill. C, étape 1).
- 3. Remplacez la vis [7]. Pour serrer la vis (ill. C, étape 2), utilisez un tournevis cruciforme.

● **Fixer la buse d'aspiration**

III. C

- ① **INFO :** Ne forcez pas sur la buse d'aspiration [18] en l'installant sur le cadre [21]. Pour raccorder les pièces, utilisez toujours les deux mains.
- 1. Alignez le trou de verrouillage de la buse d'aspiration [18] sur le cadre [21].
- 2. Introduisez le cadre [21] dans la buse d'aspiration [18]. Le bouton de déverrouillage de la buse d'aspiration [14] va s'enclencher (ill. C, étape 3).

Régler l'angle de la buse d'aspiration

- Déverrouiller et verrouiller la buse d'aspiration [18] afin de régler l'angle :

Position	Instructions
Déverrouiller	1. Posez prudemment le pied sur la buse d'aspiration [18]. 2. Tirez le cadre [21] vers l'arrière.
Verrouiller	1. Tirez le cadre [21] vers l'avant. 2. La buse d'aspiration [18] s'enclenche.

● **Fixer la serpillière**

- ① **INFO :** La serpillière [17] est utilisée pour le nettoyage humide des sols.
- 1. Posez prudemment le pied sur le bouton de déverrouillage [15]. Retirez le plateau [16] de la buse d'aspiration [18].
- 2. Enroulez la serpillière [17] autour du fond du plateau [16].
- 3. Posez le plateau [16] sur le sol avec la serpillière [17] vers le bas.
- 4. Placez la buse d'aspiration [18] sur le plateau [16].
- 5. Poussez la buse d'aspiration [18] vers le bas jusqu'à ce que le plateau [16] s'enclenche.

● **Monter le nettoyeur vapeur**

III. D

Retirer le nettoyeur vapeur

- 1. Appuyez sur le bouton de déverrouillage [26] du nettoyeur vapeur.
- 2. Retirez le nettoyeur vapeur [9] du cadre [21].

Installer le nettoyeur vapeur

- 1. Placez le nettoyeur vapeur [9] sur le cadre [21].
- 2. Glissez le nettoyeur vapeur [9] dans le cadre [21]. Le nettoyeur vapeur doit s'enclencher.

Monter le tuyau

- ❶ **INFO :** Le tuyau [27] est utile pour les endroits difficiles d'accès.
1. Installer le tuyau [27] : Alignez le levier de déverrouillage sur le trou de verrouillage du nettoyeur vapeur [9].
 2. Poussez le tuyau [27] dans le nettoyeur vapeur [9] jusqu'à enclenchement.

Monter la buse de concentration

- ❶ **INFO :** La brosse métallique [31] est fabriquée en alliage de cuivre. Lors de l'utilisation, veillez à ne pas faire de rayures sur la surface à nettoyer.
1. Alignez le levier de déverrouillage de la buse de concentration [28] sur le trou de verrouillage du nettoyeur vapeur [9]/tuyau [27].
 2. Insérez la buse de concentration [28] dans le nettoyeur vapeur [9]/tuyau [27] jusqu'à enclenchement.
 3. Sélectionner l'accessoire souhaité :

Accessoires	Lieu d'utilisation recommandé
[29] Buse racloir	Parois d'une douche, miroirs, verre
[29] Buse racloir + [30] Petit chiffon	Canapés, nappes, vêtements
[31] Brosse métallique	Plaques électriques
[32] Brosse plastique	Plaques électriques, douches, réfrigérateurs
[33] Brosse à joints	Lignes de joints

4. Placez l'accessoire sélectionné [29]/[31]/[32]/[33] sur la buse de concentration [28].
5. Rafrâchir les textiles/vêtements : Placez le petit chiffon [30] sur la buse racloir [29] (ill. G).

● Fonctionnement

● Remplir le réservoir d'eau

⚠ **AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution !** Avant de remplir le réservoir d'eau [22], débranchez toujours la fiche de secteur [11] de la prise de courant.

⚠ **ATTENTION ! Risque de détérioration du produit !** Remplissez le réservoir d'eau [22] avec de l'eau du robinet ou de l'eau distillée sans additifs. Si votre eau du robinet est dure, utilisez de l'eau distillée. Si votre eau est modérément dure, mélangez de l'eau distillée à l'eau du robinet (ratio 1:1).

❶ **INFO :**

- Le réservoir d'eau [22] est transparent, ce qui vous permet de vérifier le niveau d'eau à tout moment.
 - Lorsque le réservoir d'eau [22] est vide : Le produit cesse de diffuser de la vapeur.
 - Contrôle de la dureté de l'eau : Utilisez des languettes de test ou demandez à votre fournisseur d'eau.
 - Ne dépassez pas la contenance maximale du réservoir d'eau [22] qui est de 340 ml.
 - Reprise du fonctionnement : Remplissez à nouveau le réservoir d'eau [22].
1. Retirez le nettoyeur vapeur [9] du cadre [21] (voir « Monter le nettoyeur vapeur »).
 2. Enlever le réservoir d'eau [22] du nettoyeur vapeur [9] : Appuyez sur le bouton de déverrouillage du réservoir d'eau [12].
 3. Remplissez le réservoir d'eau [22] par l'ouverture de remplissage.
 4. Poussez le réservoir d'eau [22] dans le nettoyeur vapeur [9] jusqu'à enclenchement.

● Mise en marche

⚠ **AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution !** Éteignez le produit et débranchez la fiche de secteur [11] de la prise de courant :

- Avant d'effectuer des réglages,
- Avant d'effectuer des travaux d'entretien,
- Avant de nettoyer le produit et

– Lorsque le produit n'est pas utilisé.

❶ **INFO :** Le produit s'utilise de 4 façons différentes. Le produit peut être utilisé en tant que :

- Aspirateur
- Balai à vapeur

- Aspirateur avec fonction vapeur
- Nettoyeur vapeur

1. Déroulez complètement le cordon d'alimentation **11**.
2. Branchez la fiche de secteur **11** sur une prise de courant compatible.

Utilisation (accessoires)	Description
Aspirateur	1. Placez l'interrupteur d'alimentation 10 sur la position I. 2. Appuyez sur l'interrupteur de l'aspirateur 2 sur la poignée. 3. Commencez par passer l'aspirateur sur les surfaces.
Balai à vapeur 17 Serpillère	1. Placez l'interrupteur d'alimentation 10 sur la position I.  clignote en vert sur le panneau de commande 24. 2. Attendez env. 30 secondes que  s'allume en vert. 3. Réglez la quantité de vapeur (voir « Régler le débit de vapeur »). 4. Maintenez le déclencheur de vapeur sur la poignée 1 enfoncé. Pour produire de la vapeur, déplacez le produit d'avant en arrière durant son utilisation.
Aspirateur avec fonction vapeur 17 Serpillère	❶ INFO : L'utilisation combinée de la vapeur et de l'aspiration permet d'éliminer la poussière et de désinfecter le sol en une seule opération. 1. Placez l'interrupteur d'alimentation 10 sur la position I.  clignote en vert sur le panneau de commande 24. 2. Attendez env. 30 secondes que  s'allume en vert. 3. Réglez la quantité de vapeur (voir « Régler le débit de vapeur »). 4. Appuyez sur l'interrupteur de l'aspirateur 2 sur la poignée. 5. Maintenez le déclencheur de vapeur sur la poignée 1 enfoncé. Pour produire de la vapeur, déplacez le produit d'avant en arrière durant son utilisation.

Utilisation (accessoires)	Description
Nettoyeur vapeur 29 Buse d'extraction 30 Petit chiffon 31 Brosse métallique 32 Brosse plastique 33 Brosse à joints	⚠ AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution ! Lorsque le produit est allumé : Ne dirigez pas le produit vers des appareils contenant des composants électriques (par ex. l'intérieur d'un four). ❗ INFO : Le produit a besoin d'env. 30 secondes de préchauffage. Après le préchauffage, la pompe se met en marche, indiquée par un signal sonore. La vapeur sortira en continu jusqu'à ce que le réservoir d'eau 22 soit vide. - Retirez le nettoyeur vapeur 9 du cadre 21 (voir « Monter le nettoyeur vapeur »). - Placez l'interrupteur d'alimentation 10 sur la position I.  clignote en vert sur le panneau de commande 24. - Attendez env. 30 secondes que  s'allume en vert. - Réglez la quantité de vapeur (voir « Régler le débit de vapeur »). - Maintenez  23 enfoncé. Le nettoyeur vapeur 9 produit de la vapeur.

● Régler le débit de vapeur

III. E

- ❗ INFO :** 3 niveaux de dégagement de vapeur sont disponibles.
- ☐ Régler le dégagement de vapeur en fonction de l'utilisation prévue : Appuyez une ou plusieurs fois sur le **STEAM REGULATION** **25** :

Dégagement de vapeur	Utilisation
 MIN	Nettoyage de parquets et de stratifiés, de tissus délicats, de tissus d'ameublement, de canapés et de matelas, etc., vaporisation de plantes
 MEDIUM	Nettoyage des fenêtres et des sols
 MAX	Élimination des dépôts, taches, graisses

● Éteindre

- ❗ INFO :** Mode d'arrêt : La fiche secteur **11** est branchée sur la prise de courant et l'interrupteur d'alimentation **10** est sur la position **O**.
- Appuyez sur l'interrupteur de l'aspirateur **2** sur la poignée.
 - Placez l'interrupteur d'alimentation **10** sur la position **O**.  sur le panneau de commande **24** s'éteint.
 - Débranchez la fiche de secteur **11** de la prise de courant.

● Nettoyage et entretien

● Nettoyage

- ⚠ AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution !** Avant le nettoyage : Éteignez le produit. Débranchez la fiche de secteur **11** de la prise de courant.
- ⚠ AVERTISSEMENT !** Ne plongez jamais les composants électriques du produit dans de l'eau ou d'autres liquides. Ne maintenez jamais le produit sous l'eau courante.

- ⚠ ATTENTION ! Risque de détérioration du produit !** Pour nettoyer le produit, n'utilisez jamais de produits de nettoyage abrasifs ou agressifs, ni de brosses dures.

Nettoyage du bloc principal

1. Essuyez le produit avec un chiffon légèrement humidifié.
2. Ne laissez jamais d'eau ou d'autres liquides pénétrer à l'intérieur du produit.
3. Après le nettoyage : Laissez les pièces complètement sécher.

Nettoyage des accessoires

Accessoire : [27] à [34]

1. Nettoyez les accessoires dans de l'eau chaude savonneuse.
2. Après le nettoyage : Laissez les accessoires complètement sécher.

Nettoyer la serpillière

- La serpillière [17] se lave en machine à laver.
- Lavez la serpillière [17] dans de l'eau chaude (jusqu'à +40 °C).
- Utilisez un agent de blanchissement sans chlore seulement si c'est nécessaire.
- Ne pas sécher dans un sèche-linge.
- Ne pas repasser.
- Pas de nettoyage à sec.

Vider et nettoyer le bac à poussière

III. H

- ⚠ ATTENTION ! Risque de détérioration du produit !**
N'utilisez pas le produit, si le bac à poussière [19] n'est pas mis en place.

- ① INFO :** Après chaque utilisation, nettoyez le bac à poussière [19].
1. Poussez les deux boutons de déverrouillage du collecteur de saletés [20] vers l'intérieur. Retirez le bac à poussière [19] du cadre [21].
 2. Tirez l'éponge [36] et le couvercle de l'unité de filtration [35] vers le haut pour les retirer du bac à poussière [19].

3. Tournez le couvercle de l'unité de filtration [37] dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et retirez-le.
4. Videz le bac à poussière [19].
5. Remontez le bac à poussière [19] dans l'ordre inverse.
6. Placez le bac à poussière [19] sur le cadre [21].
7. Faites glisser le bac à poussière [19] sur le cadre [21] jusqu'à enclenchement.

● Entretien

Remplacer le filtre à eau

III. F

- ⚠ AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution !** Avant tout entretien, éteignez le produit et débranchez la fiche de secteur [11] de la prise de courant.

① INFO : Lorsque le débit de vapeur diminue drastiquement : Remplacez le filtre à eau [34].

1. Retirez le nettoyeur vapeur [9] du cadre [21] (voir « Monter le nettoyeur vapeur »).
2. Retirez le réservoir d'eau [22] du nettoyeur vapeur [9] (voir « Remplir le réservoir d'eau »).
3. Retirez l'ancien filtre à eau [34] : Tirez le filtre à eau vers le bas.
4. Mettez le nouveau filtre à eau [34] en place. Poussez prudemment le filtre à eau vers le bas. Assurez-vous que le filtre à eau est correctement installé.
5. Fixez le réservoir d'eau [22] du nettoyeur vapeur [9] (voir « Remplir le réservoir d'eau »).

Pièces de rechange/accessoires

- Les clients peuvent acheter des pièces de rechange et accessoires compatibles sur www.optimex-shop.com.
- Les commandes peuvent être uniquement passées et traitées en ligne.
- Pour plus d'informations, contactez le service d'assistance téléphonique de Lidl (voir « Service après-vente »).

Pièce	
17	Serpillère
30	Petit chiffon
34	Filtre à eau
36	Éponge

● **Rangement**

- ☐ Rangez le produit dans son emballage d'origine lorsqu'il n'est pas utilisé.
- ☐ Conservez le produit dans un endroit sec hors de la portée des enfants.
- ☐ Rangez le produit uniquement lorsque le réservoir d'eau 22 est vide.
- ☐ Enroulez uniformément le cordon d'alimentation 11 sur le clip pour câble sur la poignée 5 et sur le clip pour câble sur le cadre 13.

● **Mise au rebut**

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques/20-22 : papiers et cartons/80-98 : matériaux composites.

Produit :



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur.

Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

● **Garantie**

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons – à notre choix – gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

● Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 485881_2501) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

● Service après-vente

(FR) Service après-vente France

Tél.: 0800904879

E-Mail: owim@lidl.fr

(BE) Service après-vente Belgique

Tél.: 080071011

Tél.: 80023970 (Luxembourg)

E-Mail: owim@lidl.be



Lijst van gebruikte pictogrammen/symbolen	Pagina	21
Inleiding	Pagina	21
Beoogd gebruik	Pagina	22
Leveringsomvang	Pagina	22
Lijst van onderdelen	Pagina	22
Technische gegevens	Pagina	22
Algemene veiligheidsaanwijzingen	Pagina	23
Eerste gebruik	Pagina	26
Installatie	Pagina	26
Buis aanbrengen	Pagina	26
Stofzuigerzuigmond bevestigen	Pagina	27
Dweildoek plaatsen	Pagina	27
Handstomer monteren	Pagina	27
Bediening	Pagina	28
Watertank vullen	Pagina	28
Inschakelen	Pagina	28
Stoomhoeveelheid instellen	Pagina	29
Uitschakelen	Pagina	30
Schoonmaken en onderhoud	Pagina	30
Schoonmaken	Pagina	30
Onderhoud	Pagina	31
Opbergen	Pagina	31
Afvoer	Pagina	31
Garantie	Pagina	32
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina	32
Service	Pagina	32

Lijst van gebruikte pictogrammen/symbolen

De volgende waarschuwingen worden in deze gebruiksaanwijzing en op de verpakking gebruikt:

	GEVAAR! – Duidt op een gevaar met een hoog risico dat ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. verstikkingsgevaar)		Wisselstroom/-spanning
		Hz	Hertz (netfrequentie)
	WAARSCHUWING! – Duidt op een gevaar met een middelmatig risico dat ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. gevaar voor elektrische schokken)	W	Watt
		IPX4	Bescherming tegen opspattend water
	VOORZICHTIG! – Duidt op een gevaar met een laag risico dat licht tot matig letsel tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. verbrandingsgevaar)		INFO: Dit symbool met de aanduiding “Info” duidt op verdere nuttige informatie.
	OPGELET! – Waarschuwt voor mogelijke schade aan eigendommen (bijv. risico op kortsluiting)		Gevaar – kans op elektrische schokken!
	Waarschuwing – verbrandingsgevaar!		Wasbaar bij 40 °C
	Gebruik geen bleekmiddel		Niet in de droogtrommel drogen
	Niet strijken		Niet chemisch reinigen
	Het CE-teken bevestigt dat het product voldoet aan de betreffende EU-richtlijnen.	 	Veiligheidstips Aanwijzingen voor het gebruik

STOOMREINIGER 3-IN-1

● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing

is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen

zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

● Beoogd gebruik

- Dit product is alleen bestemd voor het schoonmaken van oppervlakken binnenshuis. Gebruik het product niet voor andere doeleinden.
- Dit product is bestemd voor privégebruik thuis en niet voor commerciële doeleinden.
- De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade ontstaan door onjuist gebruik.

● Leveringsomvang

Controleer na het uitpakken van het product of de levering volledig is en alle onderdelen in goede staat verkeren. Verwijder voor het gebruik alle verpakkingsmaterialen.

- 1 Stoomreiniger 3-in-1
- 2 Dweildoek
- 1 Slang
- 1 Concentratiekop
- 1 Trekkermondstuk
- 1 Kleine doek
- 1 Metalen borstel
- 1 Kunststof borstel
- 1 Voegenborstel
- 1 Waterfilter
- 1 Beknopte handleiding

● Lijst van onderdelen

Afb. A

- 1 Stoomactivering op handgreep
- 2 Stofzuigerschakelaar
- 3 Handgreep
- 4 Kabelclip
- 5 Kabelclip op handgreep
- 6 Buis
- 7 Schroef
- 8 Heffbeugel
- 9 Handstomer
- 10 Netschakelaar (I/O)
- 11 Aansluitsnoer met netstekker
- 12 Ontgrendelingsknop voor de watertank

- 13 Kabelclip op hoofdframe
- 14 Ontgrendelingsknop van het stofzuigermondstuk
- 15 Ontgrendelingsknop van het inzetstuk
- 16 Inzetstuk
- 17 Dweildoek
- 18 Stofzuigermondstuk
- 19 Vuilreservoir
- 20 Ontgrendelingsknop van het vuilreservoir
- 21 Hoofdframe
- 22 Watertank
- 23  (handstoomactiveringstoets)
- 24 Bedieningsveld
- 25 **STEAM REGULATION** (toets voor stoomregulering)
- 26 Activeringstoets van de handstomer

Afb. B

Accessoires

- 27 Slang
- 28 Concentratiekop
- 29 Trekkermondstuk
- 30 Kleine doek
- 31 Metalen borstel
- 32 Kunststof borstel
- 33 Voegenborstel
- 34 Waterfilter

Afb. H

- 35 Deksel van de filtereenheid
- 36 Spons
- 37 Afdekking van de filtereenheid

● Technische gegevens

Voedingsspanning:	220-240 V~, 50-60 Hz
Energieverbruik:	1800 W
Vermogensopname (stoomfunctie):	1200 W
Energieverbruik (uitgeschakeld):	0,0 W
Inhoud watertank:	340 ml
Beschermingsklasse:	I
Beschermingswijze:	IPX4



Algemene veiligheidsaanwijzingen

MAAK UZELF, VOORDAT U HET PRODUCT VOOR HET EERST GEBRUIKT, VERTROUWD MET ALLE VEILIGHEIDS- EN BEDIENINGSAANWIJZINGEN! ALS U DIT PRODUCT AAN IEMAND ANDERS DOORGEeft, GEEF DAN OOK ALLE DOCUMENTATIE MEE!

In geval van schade als gevolg van het niet naleven van deze gebruiksaanwijzing, vervalt uw aanspraak op garantie! Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor gevolgschade! Er wordt geen aansprakelijkheid aanvaard voor materiële schade of persoonlijk letsel, die ontstaan als gevolg van ondeskundig gebruik of het niet opvolgen van de veiligheidsaanwijzingen!

Kinderen en personen met beperkingen

⚠ WAARSCHUWING! LEVENSGEVAAR EN KANS OP ONGEVALLen VOOR PEUTERS EN KINDEREN!

Laat kinderen nooit zonder toezicht achter met het verpakkingsmateriaal. Het

verpakkingsmateriaal vormt een verstikkingsgevaar. Kinderen onderschatten vaak de daaraan verbonden gevaren. Houd kinderen altijd uit de buurt van verpakkingsmateriaal.

- Dit product mag alleen worden gebruikt door personen met verminderde fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis als ze onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn wat betreft veilig gebruik van het product en begrijpen welke gevaren voortvloeien uit dat gebruik.
- Kinderen mogen niet met het product spelen.
- Schoonmaken en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze onder toezicht staan.
- Houd het product en het aansluitsnoer buiten bereik van kinderen als het aanstaat of afkoelt.

Beoogd gebruik

⚠ WAARSCHUWING! Risico op letsel! Gebruik het product uitsluitend

zoals aangegeven in deze handleiding. Probeer niet op een of andere wijze iets aan het product te veranderen.

- Gebruik het product uitsluitend op behandelde, goed verzegelde en waterdichte vloeren.
 - Met ongeacht welke stoomdruk: Op marmer-, steen of tegelvloeren
 - Met de laagste stoomdruk en met vochtige dweildoek 17: Op laminaat-, parket- of houtvloeren
- Gebruik het product nooit
 - Op niet-behandelde of doorlatende vloeren,
 - Op met was gepolitoerde meubels of vloeren,
 - Op tapijt, waarin wol verwerkt is,
 - Op bevroren ruiten,
 - Op leer, synthetische stoffen, fluweel of andere kwetsbare materialen,
 - Op voor stoom gevoelige materialen.
- Wees voorzichtig als u het product op glas in koude omgevingen gebruikt, omdat het glas kan breken.

- Gebruik op geheel of gedeeltelijk in de was gezetten vloeren kan tot verminderde glans leiden.
- Het product kan op glazen ruiten worden gebruikt, die minimaal de ruimtetemperatuur hebben. Niet op buitenruiten/vensters bij temperaturen onder nul gebruiken.
- Vóór gebruik: Wij raden aan om een materiaaltest op een geïsoleerd deel van het werkvlak uit te voeren.

Elektrische veiligheid

GEVAAR! Risico voor elektrische schokken!

Probeer nooit het product zelf te repareren. In geval van een storing mogen reparaties alleen door gekwalificeerde vaklieden worden uitgevoerd.

WAARSCHUWING! Risico voor elektrische schokken!

Dompel de elektrische onderdelen van het product nooit onder in water of andere vloeistoffen. Houd het product nooit onder stromend water.

WAARSCHUWING! Risico voor elektrische schokken!

Gebruik het product nooit als het is beschadigd. Koppel

het product los van het elektriciteitsnet en neem contact op met uw verkoper als het beschadigd is.

⚠ WAARSCHUWING! Risico op letsel!

Koppel het product na gebruik los en voordat u het schoonmaakt of onderhoud verricht van het elektriciteitsnet.

- Sluit het product alleen op een geaard stopcontact aan.
- Zorg ervoor dat de netstekker altijd goed in het stopcontact gestoken is.
- Het product mag niet gebruikt worden als het is gevallen, zichtbaar is beschadigd of als het lekt.
- Controleer voor aansluiting op de stroomvoorziening of de spanning en de stroomsterkte overeenkomen met wat vermeld is op het typeplaatje van het product.
- Controleer de netstekker en het aansluitsnoer regelmatig op beschadigingen. Als het aansluitsnoer van dit product beschadigd wordt, moet dit door de fabrikant, zijn klantendienst of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon vervangen worden om gevaar te vermijden.
- Kneus of buig het aansluitsnoer niet om beschadigingen te voorkomen en zorg ervoor dat het niet over scherpe randen hangt. Houd het ook uit de buurt van hete oppervlakken en open vuur. Leg het aansluitsnoer zo neer dat niemand er per ongeluk aan kan trekken of erover kan struikelen.
- Het product moet onder toezicht blijven zolang het op het elektriciteitsnet is aangesloten.
- De vloeistof of de stoom mogen niet gericht worden op andere apparaten met elektrische onderdelen (bijv. de binnenkant van ovens).
- De vulopening moet tijdens het gebruik afgesloten zijn.

Gevaar voor brandwonden

⚠ VOORZICHTIG! Gevaar voor verbrandingen!

Raak geen hete oppervlakken aan. Let op stoom die uit het apparaat komt. Houd het product uitsluitend aan de greep vast.

- Stoom is zeer heet. Houd uw handen nooit voor het stoommondstuk.

Bediening

- Gebruik het product alleen in droge binnenruimtes.
- Trek de netstekker uit het stopcontact voordat u de watertank met water vult.
- Gebruik van verlengsnoeren wordt afgeraden. Mocht gebruik van een verlengsnoer nodig zijn, dan moet dit minimaal geschikt zijn voor een stroomsterkte van 10 A. Leg de snoeren zo dat niemand erover kan struikelen en niets beschadigd kan worden.
- Schakel het product nooit in met vochtige handen of als u op een nat oppervlak staat. Pak de netstekker nooit met vochtige of natte handen vast.
- Gebruik het product niet langer als de knikbescherming van het aansluitsnoer beschadigd is!

Schoonmaken en opbergen

- Zet het product altijd uit voordat u de netstekker uit de stekkerdoos trekt.
- Trek de netstekker nooit aan het aansluitsnoer uit het stopcontact. Wikkel het aansluitsnoer niet om het product.

- Bescherm het product, het aansluitsnoer en de netstekker tegen stof, direct zonlicht, waterdruppels en opspattend water.
- Berg het product op een droge, koele plaats op, zodat het beschermd is tegen vocht en het zich buiten bereik van kinderen bevindt.
- Bescherm het product tegen hitte. Zet het product niet neer in de buurt van open vlammen of warmtebronnen zoals kachels of verwarmingsapparatuur.

● Eerste gebruik

- Verwijder al het verpakkingsmateriaal. Controleer of alle onderdelen aanwezig zijn.

● Installatie

● Buis aanbrengen

Afb. C

- ① **INFO:** Voor deze stap is een

kruiskopschroevendraaier vereist.

1. Gebruik een kruiskopschroevendraaier om de schroef **[7]** los te draaien. Verwijder de schroef uit de buis **[6]**.
2. Verbind de buis **[6]** met het hoofdframe **[21]** (afb. C, stap 1).
3. Steek de schroef **[7]** erin. Gebruik een kruiskopschroevendraaier om de schroef aan te halen (afb. C, stap 2).

● Stofzuigerzuigmond bevestigen

Afb. C

① **INFO:** Druk het stofzuigermondstuk **18** niet met geweld op het hoofdframe **21**. Gebruik bij het verbinden van de delen altijd beide handen.

1. Lijn het vergrendelingsgat van het stofzuigermondstuk **18** met het hoofdframe **21** uit.
2. Schuif het hoofdframe **21** in het stofzuigermondstuk **18**. De ontgrendelingsknop **14** van het stofzuigermondstuk klikt in (afb. C, stap 3).

Hoek van het stofzuigermondstuk instellen

- ☐ Maak het stofzuigermondstuk **18** los en vergrendel deze om de hoek in te stellen:

Stand	Instructies
Ontgrendelen	1. Ga voorzichtig op het stofzuigermondstuk 18 staan. 2. Trek het hoofdframe 21 naar achteren.
Vergrendelen	1. Trek het hoofdframe 21 naar voren. 2. Het stofzuigermondstuk 18 klikt vast.

● Dweildoek plaatsen

① **INFO:** De dweildoek **17** wordt voor natte reiniging van vloeren gebruikt.

1. Ga voorzichtig op de ontgrendelingsknop van het inzetstuk **15** staan. Verwijder het inzetstuk **16** van het stofzuigermondstuk **18**.
2. Wikkel de dweildoek **17** rond de bodem van het inzetstuk **16**.
3. Leg het inzetstuk **16** met de dweildoek **17** naar onder op de grond.
4. Plaats het stofzuigermondstuk **18** op het inzetstuk **16**.

5. Druk het stofzuigermondstuk **18** naar onderen, totdat het inzetstuk **16** vastklikt.

● Handstomer monteren

Afb. D

Handstomer verwijderen

1. Druk op de activeringstoets **26** van de handstomer.
2. Verwijder de handstomer **9** uit het hoofdframe **21**.

Handstomer aanbrengen

1. Plaats de handstomer **9** op het hoofdframe **21**.
2. Schuif de handstomer **9** in het hoofdframe **21**. De handstomer vergrendeld.

Slang monteren

① **INFO:** De slang **27** is handig voor lastig toegankelijke punten.

1. Installeer de slang **27**: Lijn de ontgrendelingshendel op het vergrendelingsgat van de handstomer **9** uit.
2. Schuif de slang **27** in de handstomer **9**, totdat deze vastklikt.

Concentratiekop monteren

① **INFO:** De metalen borstel **31** is uit een koperlegering vervaardigd. Let er bij het gebruik op dat u geen krassen op het reinigingsoppervlak achterlaat.

1. Lijn de ontgrendelingshendel van de concentratiekop **28** op het vergrendelingsgat van de handstomer **9**/slang **27** uit.
2. Schuif de concentratiekop **28** in de handstomer **9**/slang **27**, totdat deze vastklikt.
3. Kies de gewenste accessoire:

Accessoires	Aanbevolen gebruikslocatie
29 Trekkermondstuk	Douchewanden, spiegels, glas

Accessoires	Aanbevolen gebruikslocatie
29 Trekkermondstuk + 30 Kleine doek	Banken, tafelkleden, kledingstukken
31 Metalen borstel	Fornuizen
32 Kunststof borstel	Fornuizen, douches, ijskasten
33 Voegenborstel	Voeglijnen

- Plaats het geselecteerde accessoire **29/31/32/33** op de concentratiekop **28**.
- Textiel/kleding opfrissen: Bevestig de kleine doek **30** op het trekkermondstuk **29** (afb. G).

● Bediening

● Watertank vullen

⚠ WAARSCHUWING! Risico voor elektrische schokken! Trek altijd de netstekker **11** uit het stopcontact voordat u de watertank **22** vult.

⚠ OPGELET! Risico op schade aan het product! Vul de watertank **22** met leidingwater of gedistilleerd water zonder andere stoffen toe te voegen. Als uw leidingwater hard is, gebruik dan gedistilleerd water. Als uw water matig hard is, meng dan gedistilleerd water met leidingwater (in een verhouding 1:1).

❗ INFO:

- De watertank **22** is transparant, zodat u het waterpeil altijd kunt controleren.
- Als de watertank **22** leeg is: Het product stopt met de afgifte van stoom.
- Hardheid van het water controleren: Gebruik een teststrip of vraag het na bij uw waterleidingbedrijf.
- Doe niet meer water in de tank dan de maximale capaciteit van die watertank **22** van 340 ml.
- Herstel van het gebruik: Vul de watertank **22** weer.

- Neem de handstomer **9** van het hoofdframe **21** af (zie "Handstomer monteren").
- Watertank **22** uit de handstomer **9** verwijderen: Druk op de ontgrendelingsknop voor de watertank **12**.
- Vul de watertank **22** door de vulopening.
- Schuif de watertank **22** in de handstomer **9**, totdat deze vastklikt.

● Inschakelen

⚠ WAARSCHUWING! Risico voor elektrische schokken! Schakel het product uit en trek de netstekker **11** uit het stopcontact, voordat u:

- Instellingen aanbrengt,
- Onderhoudswerkzaamheden uitvoert,
- Het product schoonmaakt en
- Als het product niet gebruikt wordt.

❗ **INFO:** Er zijn 4 verschillende mogelijkheden om het product te gebruiken. Het product kan gebruikt worden als:

- Stofzuiger
 - Stoomdweil
 - Stofzuiger met stoomfunctie
 - Handstomer
- Wikkel het aansluitsnoer **11** volledig af.
 - Steek de netstekker **11** in een daarvoor geschikte contactdoos.

Gebruik (accessoire)	Beschrijving
Stofzuiger	1. Druk de netschakelaar 10 in de stand I. 2. Druk op de stofzuigerschakelaar 2 op de handgreep. 3. Begin met het stofzuigen van de oppervlakken.
Stoomdweil 17 Dweildoek	1. Druk de netschakelaar 10 in de stand I.  knippert groen op het bedieningspaneel 24. 2. Wacht ca. 30 seconden lang, totdat  groen brandt. 3. Stel de hoeveelheid stoom in (zie "Stoomhoeveelheid instellen"). 4. Houd de stoomactivering op de handgreep 1 ingedrukt. Beweeg het product tijdens het gebruik heen en weer om stoom te creëren.
Stofzuiger met stoomfunctie 17 Dweildoek	① INFO: Het gecombineerde gebruik van stoom en afzuiging maakt de verwijdering van stof en de desinfectie van de vloer in een enkel arbeidsproces mogelijk. 1. Druk de netschakelaar 10 in de stand I.  knippert groen op het bedieningspaneel 24. 2. Wacht ca. 30 seconden lang, totdat  groen brandt. 3. Stel de hoeveelheid stoom in (zie "Stoomhoeveelheid instellen"). 4. Druk op de stofzuigerschakelaar 2 op de handgreep. 5. Houd de stoomactivering op de handgreep 1 ingedrukt. Beweeg het product tijdens het gebruik heen en weer om stoom te creëren.
Handstomer 29 Trekkermondstuk 30 Kleine doek 31 Metalen borstel 32 Kunststof borstel 33 Voegenborstel	⚠ WAARSCHUWING! Risico voor elektrische schokken! Als het product is ingeschakeld: Richt het product niet op apparaten die elektrische componenten bevatten (bijv. de binnenkant van ovens). ① INFO: Het product heeft ongeveer 30 seconden nodig om voor te verwarmen. Na het voorverwarmen schakelt de pomp met een akoestisch signaal in. Er komt voortdurend stoom uit, totdat de watertank 22 leeg is. 1. Neem de handstomer 9 van het hoofdframe 21 af (zie "Handstomer monteren"). 2. Druk de netschakelaar 10 in de stand I.  knippert groen op het bedieningspaneel 24. 3. Wacht ca. 30 seconden lang, totdat  groen brandt. 4. Stel de hoeveelheid stoom in (zie "Stoomhoeveelheid instellen"). 5. Houd  23 ingedrukt. De handstomer 9 produceert stoom.

● Stoomhoeveelheid instellen

Afb. E

- ① **INFO:** 3 stoomhoeveelheid-niveaus zijn beschikbaar.
- ☐ Stoomhoeveelheid afhankelijk van gebruiksdoel instellen: Druk een of meerdere keren op **STEAM REGULATION** [25]:

Stoomhoeveelheid	Gebruik
 MIN	Reiniging van parket en laminaat, kwetsbare stoffen, gestoffeerde meubels, banken en matrassen, etc., stomen van planten
 MEDIUM	Reiniging van ruiten en vloeren
 MAX	Verwijderen van afzettingen, vlekken, vet

● Uitschakelen

- ① **INFO:** Uit-modus: De netstekker [11] is op het stopcontact aangesloten en de netschakelaar [10] staat in de stand **○**.
1. Druk op de stofzuigerschakelaar [2] op de handgreep.
 2. Druk de netschakelaar [10] in de stand **○**.
 op het bedieningspaneel [24] dooft.
 3. Trek de netstekker [11] uit het stopcontact.

● Schoonmaken en onderhoud

● Schoonmaken

- ⚠ **WAARSCHUWING! Risico voor elektrische schokken!** Voor het schoonmaken: Schakel het product uit. Trek de netstekker [11] uit het stopcontact.
- ⚠ **WAARSCHUWING!** Dompel de elektrische onderdelen van het product nooit onder in water of andere vloeistoffen. Houd het product nooit onder stromend water.

- ⚠ **OPGELET! Risico op schade aan het product!** Gebruik voor het schoonmaken van het product geen schurende, agressieve schoonmaakmiddelen of harde borstels.

Hoofdeenheid schoonmaken

1. Wis het apparaat af met een enigszins vochtig doekje.
2. Laat geen water of andere vloeistoffen in het binnenste van het product terechtkomen.
3. Na de reiniging: Laat alle delen volledig opdrogen.

Accessoires schoonmaken

Accessoires: [27] tot [34]

1. Maak alle accessoires schoon met een warm sopje.
2. Na de reiniging: Laat alle hulpstukken volledig opdrogen.

Dweildoek schoonmaken

- De dweildoek [17] kan in de wasmachine worden gewassen.
- ☐ Was de dweildoek [17] in heet water (tot +40 °C).
- ☐ Gebruik alleen indien nodig chloorvrij bleekmiddel.
- ☐ Niet in de droogmachine drogen.
- ☐ Niet strijken.
- ☐ Niet chemisch reinigen.

Vuilreservoir ledigen en schoonmaken

Afb. H

- ⚠ **OPGELET! Risico op schade aan het product!**

Gebruik het product niet als het vuilreservoir [19] niet is geplaatst.

- ① **INFO:** Reinig het vuilreservoir [19] na elk gebruik.
1. Druk beide ontgrendelingsknoppen van het vuilreservoir [20] naar binnen. Haal het vuilreservoir [19] uit het hoofdframe [21].
 2. Trek de spons [36] en het deksel van de filtereenheid [35] naar boven om deze uit het vuilreservoir [19] te verwijderen.

3. Draai de afdekking van de filtereenheid **37** tegen de klok in en trek die eruit.
4. Leeg het vuilreservoir **19**.
5. Monteer het vuilreservoir **19** weer in omgekeerde volgorde.
6. Plaats het vuilreservoir **19** op het hoofdframe **21**.
7. Schuif het vuilreservoir **19** op het hoofdframe **21**, totdat het vastklikt.

● Onderhoud

Waterfilter vervangen

Afb. F

⚠ WAARSCHUWING! Risico voor elektrische schokken! Schakel het product altijd uit voor onderhoud en trek de netstekker **11** uit het stopcontact.

① INFO: Als het stoomvermogen drastisch afneemt: Vervang het waterfilter **34**.

1. Neem de handstomer **9** van het hoofdframe **21** af (zie "Handstomer monteren").
2. Verwijder de watertank **22** van de handstomer **9** (zie "Watertank vullen").
3. Verwijder het oude waterfilter **34**: Trek het waterfilter naar onder.
4. Plaats het nieuwe waterfilter **34**. Druk het waterfilter voorzichtig naar onderen. Vergewis uzelf ervan dat het waterfilter correct is geplaatst.
5. Bevestig de watertank **22** op de handstomer **9** (zie "Watertank vullen").

Reserveonderdelen/accessoires

- Klanten kunnen compatibele reserveonderdelen en accessoires via www.optimex-shop.com aanschaffen.
- Bestellingen kunnen alleen online worden opgegeven en verwerkt.
- Neem voor meer informatie contact op met de Lidl-Service-Hotline (zie "Service").

Onderdeel
17 Dweildoek
30 Kleine doek

Onderdeel

34 Waterfilter

36 Spons

● Opbergen

- Bewaar het product als het niet wordt gebruikt in de originele verpakking.
- Bewaar het product op een droge plaats buiten het bereik van kinderen.
- Berg het product alleen op als de watertank **22** leeg is.
- Rol het aansluitsnoer **11** gelijkmatig op de kabelclip op handgreep **5** en op de kabelclip op hoofdframe **13**.

● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen/20-22: papier en vezelplaten/80-98: composietmaterialen.

Product:



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

● **Garantie**

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantiEVERLENING niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden

beschouwd (bv. batterijen, oplaadbare batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

● **Afwikkeling in geval van garantie**

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 485881_2501) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande service-afdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

● **Service**

(NL)

Service Nederland

Tel.: 08000225537

E-Mail: owim@lidl.nl

(BE)

Service België

Tel.: 080071011

Tel.: 80023970 (Luxemburg)

E-Mail: owim@lidl.be



Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole	Seite	34
Einleitung	Seite	35
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	35
Lieferumfang	Seite	35
Liste der Teile	Seite	35
Technische Daten	Seite	36
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite	36
Erstverwendung	Seite	40
Montage	Seite	40
Rohr anbringen	Seite	40
Staubsaugerdüse anbringen	Seite	40
Mopp-Pad einsetzen	Seite	40
Handdampfer montieren	Seite	40
Bedienung	Seite	41
Wassertank befüllen	Seite	41
Einschalten	Seite	41
Dampfmenge einstellen	Seite	43
Ausschalten	Seite	43
Reinigung und Wartung	Seite	43
Reinigung	Seite	43
Wartung	Seite	44
Lagerung	Seite	45
Entsorgung	Seite	45
Garantie	Seite	45
Abwicklung im Garantiefall	Seite	46
Service	Seite	46

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

Die folgenden Warnhinweise werden in dieser Bedienungsanleitung und auf der Verpackung verwendet:

	GEFAHR! – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr)		Wechselstrom/-spannung
		Hz	Hertz (Netzfrequenz)
	WARNUNG! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)	W	Watt
		IPX4	Schutz gegen Spritzwasser
	VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)		INFO: Dieses Symbol mit dem Signalwort „Info“ bietet weitere nützliche Informationen.
	ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)		Gefahr – Risiko eines Stromschlags!
	Warnung – Verbrühungsgefahr!		Waschbar bei 40 °C
	Verwenden Sie kein Bleichmittel		Nicht im Trommeltrockner trocknen
	Nicht bügeln		Nicht chemisch reinigen
	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.		Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen

DAMPFREINIGER 3 IN 1

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

- Dieses Produkt ist für die Reinigung von Oberflächen in Innenräumen bestimmt. Verwenden Sie das Produkt nicht für andere Zwecke.
- Dieses Produkt ist nur für den privaten Gebrauch im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Zwecke.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen.

● **Lieferumfang**

Prüfen Sie nach dem Auspacken des Produkts, ob die Lieferung vollständig ist und ob alle Teile in gutem Zustand sind. Entfernen Sie vor dem Gebrauch alle Verpackungsmaterialien.

- 1 Dampfreiniger 3 in 1
- 2 Mopp-Pad
- 1 Schlauch
- 1 Konzentrationsdüse
- 1 Abzieherdüse
- 1 Kleines Tuch
- 1 Metallbürste
- 1 Kunststoffbürste
- 1 Fugenbürste
- 1 Wasserfilter
- 1 Kurzanleitung

● **Liste der Teile**

Abb. A

- 1 Dampfauslöser am Handgriff
- 2 Staubsaugerschalter
- 3 Handgriff
- 4 Kabelclip
- 5 Kabelclip am Handgriff
- 6 Rohr
- 7 Schraube
- 8 Hebebügel
- 9 Handdampfer
- 10 Netzschalter (I/O)
- 11 Anschlussleitung mit Netzstecker
- 12 Entriegelungstaste für den Wassertank
- 13 Kabelclip am Hauptrahmen
- 14 Entriegelungstaste der Staubsaugerdüse
- 15 Entriegelungstaste des Einsatzes
- 16 Einsatz
- 17 Mopp-Pad
- 18 Staubsaugerdüse
- 19 Schmutzfangbehälter
- 20 Entriegelungstaste des Schmutzfangbehälters
- 21 Hauptrahmen
- 22 Wassertank
- 23  (Handdampfauslöser-Taste)
- 24 Bedienfeld
- 25 **STEAM REGULATION** (Taste zur Dampfregulierung)
- 26 Auslösetaste des Handdampfers

Abb. B

Zubehör

- 27 Schlauch
- 28 Konzentrationsdüse
- 29 Abzieherdüse
- 30 Kleines Tuch
- 31 Metallbürste
- 32 Kunststoffbürste
- 33 Fugenbürste
- 34 Wasserfilter

Abb. H

- 35 Deckel der Filtereinheit
- 36 Schwamm
- 37 Abdeckung der Filtereinheit

● Technische Daten

Eingangsspannung:	220–240 V~, 50–60 Hz
Leistungsaufnahme:	1 800 W
Leistungsaufnahme (Dampffunktion):	1 200 W
Leistungsaufnahme (Aus-Zustand):	0,0 W
Wassertankinhalt:	340 ml
Schutzklasse:	I
Schutzart:	IPX4



Allgemeine Sicherheitshinweise

MACHEN SIE SICH VOR DER BENUTZUNG DES PRODUKTS MIT ALLEN SICHERHEITS- UND BEDIENHINWEISEN VERTRAUT! WENN SIE DIESES PRODUKT AN ANDERE WEITERGEBEN, GEBEN SIE AUCH ALLE DOKUMENTE WEITER!

Im Falle von Schäden aufgrund der Nichteinhaltung dieser Bedienungsanleitung erlischt Ihr Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen! Im Falle von Sach- oder Personenschäden aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung oder Nichteinhaltung der Sicherheitshinweise wird keine Haftung übernommen!

Kinder und Personen mit Einschränkungen

⚠️ WARNUNG! LEBENS-GEFAHR UND UNFALL-GEFAHR FÜR SÄUGLINGS- UND KINDER!

Lassen Sie Kinder nicht mit dem Verpackungsmaterial unbeaufsichtigt. Das Verpackungsmaterial stellt eine Erstickungsgefahr dar.

Kinder unterschätzen die damit verbundenen Gefahren häufig. Halten Sie Kinder stets von Verpackungsmaterialien fern.

- Dieses Produkt kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Halten Sie das Produkt und die Anschlussleitung außer Reichweite von Kindern, wenn es eingeschaltet ist oder abkühlt.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

⚠ WARNUNG! Verletzungs-

risiko! Verwenden Sie das Produkt ausschließlich dieser Anleitung entsprechend. Versuchen Sie nicht, das Produkt in irgendeiner Weise zu verändern.

- Verwenden Sie das Produkt ausschließlich auf behandelten, gut versiegelten und wasserdichten Böden.
 - Mit jeglicher Dampfstärke: Auf Marmor-, Stein- oder Fliesenböden
 - Mit niedrigster Dampfstärke und mit feuchtem Mopp-Pad **17**: Auf Laminat-, Parkett- oder Hartholzböden
- Verwenden Sie das Produkt niemals
 - auf unbehandelten oder durchlässigen Böden,
 - auf wachspolierten Möbeln oder Fußböden,
 - auf Teppichen mit Wollanteil,
 - auf zugefrorenen Scheiben,

- auf Leder, synthetischen Stoffen, Samt oder anderen empfindlichen Materialien,
- auf dampfempfindlichen Materialien.

- Seien Sie vorsichtig, wenn Sie das Produkt auf Glas in kalter Umgebung verwenden, da das Glas zerbrechen kann.
- Die Verwendung auf gewachsen oder einigen ungewachsen Böden kann zu vermindertem Glanz führen.
- Das Produkt kann nur auf Glasscheiben verwendet werden, die mindestens Raumtemperatur haben. Nicht auf Außenscheiben/Fenstern bei Minustemperaturen verwenden.
- Vor dem Gebrauch: Wir empfehlen, einen Materialtest an einem isolierten Bereich der Arbeitsfläche durchzuführen.

Elektrische Sicherheit

⚠ GEFAHR! Stromschlag-

risiko! Versuchen Sie niemals, das Produkt selbst zu reparieren. Im Fall einer Fehlfunktion dürfen Reparaturen ausschließlich von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

⚠️ WARNUNG!

Stromschlagrisiko! Tauchen Sie die elektrischen Teile des Produkts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Halten Sie das Produkt niemals unter fließendes Wasser.

⚠️ WARNUNG!

Stromschlagrisiko!

Verwenden Sie kein beschädigtes Produkt. Trennen Sie das Produkt vom Stromnetz und wenden Sie sich an Ihren Händler, wenn es beschädigt ist.

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

Trennen Sie das Produkt nach der Verwendung und bevor Sie es reinigen oder warten vom Stromnetz.

- Schließen Sie das Produkt nur an eine geerdete Steckdose an.
- Stellen Sie stets sicher, dass der Netzstecker korrekt mit der Steckdose verbunden wurde.
- Das Produkt darf nicht verwendet werden, wenn es fallen gelassen wurde, wenn es sichtbare Schäden aufweist oder wenn es undicht ist.

- Vergewissern Sie sich vor der Verbindung mit der Stromversorgung, dass die Spannung und der Strom mit den Angaben auf dem Typenschild des Produkts übereinstimmen.
- Überprüfen Sie den Netzstecker und die Anschlussleitung regelmäßig auf Beschädigungen. Wenn die Anschlussleitung dieses Produkts beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Um Beschädigungen an der Anschlussleitung zu vermeiden, quetschen oder biegen Sie sie nicht und führen Sie sie nicht über scharfe Kanten. Halten Sie sie auch von heißen Oberflächen und offenen Flammen fern. Verlegen Sie die Anschlussleitung so, dass niemand versehentlich daran ziehen oder darüber stolpern kann.
- Lassen Sie das Produkt nicht unbeaufsichtigt, wenn es an das Stromnetz angeschlossen ist.

- Die Flüssigkeit oder der Dampf darf nicht auf Geräte gerichtet werden, die elektrische Komponenten enthalten (z. B. das Innere von Öfen).
- Die Einfüllöffnung darf während des Gebrauchs nicht geöffnet sein.

Verbrennungsgefahr

⚠ VORSICHT!

Verbrennungsrisiko!

Berühren Sie keine heißen Oberflächen. Achten Sie auf austretenden Dampf. Halten Sie das Produkt ausschließlich am Griff fest.

- Der Dampf ist sehr heiß. Halten Sie Ihre Hände niemals vor die Dampfdüse.

Bedienung

- Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie den Wassertank mit Wasser befüllen.
- Die Verwendung von Verlängerungsleitungen wird nicht empfohlen. Falls der Einsatz einer Verlängerungsleitung erforderlich sein sollte, muss sie für eine Leistung von mindestens 10 A ausgelegt sein. Verlegen Sie Leitungen

so, dass niemand darüber stolpern und nichts beschädigt werden kann.

- Nehmen Sie das Produkt nicht mit feuchten Händen oder auf nassem Boden stehend in Betrieb. Fassen Sie den Netzstecker nie mit nassen oder feuchten Händen an.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn der Knickschutz der Anschlussleitung beschädigt ist!

Reinigung und Lagerung

- Schalten Sie das Produkt immer aus, bevor Sie es von der Stromversorgung trennen.
- Ziehen Sie den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose. Wickeln Sie die Anschlussleitung nicht um das Produkt.
- Schützen Sie das Produkt, die Anschlussleitung und den Netzstecker vor Staub, direkter Sonneneinstrahlung, Tropf- und Spritzwasser.
- Bewahren Sie das Produkt an einem kühlen, trockenen Ort auf, geschützt vor Feuchtigkeit und außerhalb der Reichweite von Kindern.

- Schützen Sie das Produkt vor Hitze. Positionieren Sie das Produkt nicht in der Nähe von offenen Flammen oder Wärmequellen wie Öfen oder Heizgeräten.

● **Erstverwendung**

- Entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien. Überprüfen Sie, ob alle Teile vollständig sind.

● **Montage**

● **Rohr anbringen**

Abb. C

- ① **INFO:** Für diese Schritte ist ein Kreuzschlitz-Schraubendreher erforderlich.

1. Verwenden Sie einen Kreuzschlitz-Schraubendreher, um die Schraube [7] zu lösen. Entfernen Sie die Schraube aus dem Rohr [6].
2. Verbinden Sie das Rohr [6] mit dem Hauptrahmen [21] (Abb. C, Schritt 1).
3. Setzen Sie die Schraube [7] ein. Verwenden Sie einen Kreuzschlitz-Schraubendreher, um die Schraube festzuziehen (Abb. C, Schritt 2).

● **Staubsaugerdüse anbringen**

Abb. C

- ① **INFO:** Drücken Sie die Staubsaugerdüse [18] nicht mit Gewalt auf den Hauptrahmen [21]. Verwenden Sie beim Verbinden der Teile stets beide Hände.
1. Richten Sie das Verriegelungsloch der Staubsaugerdüse [18] auf den Hauptrahmen [21] aus.
 2. Schieben Sie den Hauptrahmen [21] in die Staubsaugerdüse [18]. Die Entriegelungstaste [14] der Staubsaugerdüse rastet ein (Abb. C, Schritt 3).

Winkel der Staubsaugerdüse einstellen

- Lösen und verriegeln Sie die Staubsaugerdüse [18], um den Winkel einzustellen:

Position	Anweisungen
Lösen	1. Treten Sie vorsichtig auf die Staubsaugerdüse [18]. 2. Ziehen Sie den Hauptrahmen [21] nach hinten.
Verriegeln	1. Ziehen Sie den Hauptrahmen [21] nach vorne. 2. Die Staubsaugerdüse [18] rastet ein.

● **Mopp-Pad einsetzen**

- ① **INFO:** Das Mopp-Pad [17] wird zur Nassreinigung von Böden verwendet.

1. Treten Sie vorsichtig auf die Entriegelungstaste [15] des Einsatzes. Entfernen Sie den Einsatz [16] von der Staubsaugerdüse [18].
2. Wickeln Sie das Mopp-Pad [17] um den Boden des Einsatzes [16].
3. Legen Sie den Einsatz [16] mit dem Mopp-Pad [17] nach unten auf den Boden.
4. Setzen Sie die Staubsaugerdüse [18] auf den Einsatz [16].
5. Drücken Sie die Staubsaugerdüse [18] nach unten, bis der Einsatz [16] einrastet.

● **Handdampfer montieren**

Abb. D

Handdampfer entnehmen

1. Drücken Sie die Auslösetaste [26] des Handdampfers.
2. Entnehmen Sie den Handdampfer [9] aus dem Hauptrahmen [21].

Handdampfer anbringen

1. Setzen Sie den Handdampfer [9] auf den Hauptrahmen [21].
2. Schieben Sie den Handdampfer [9] in den Hauptrahmen [21]. Der Handdampfer rastet ein.

Schlauch montieren

- ① **INFO:** Der Schlauch [27] ist nützlich für schwer zugängliche Stellen.
1. Installieren Sie den Schlauch [27]: Richten Sie den Entriegelungshebel auf das Verriegelungsloch des Handdampfers [9] aus.
 2. Schieben Sie den Schlauch [27] in den Handdampfer [9], bis er einrastet.

Konzentrationsdüse montieren

- ① **INFO:** Die Metallbürste [31] ist aus einer Kupferlegierung gefertigt. Achten Sie bei der Verwendung darauf, dass Sie keine Kratzer auf der Reinigungsoberfläche hinterlassen.
1. Richten Sie den Entriegelungshebel der Konzentrationsdüse [28] auf das Verriegelungsloch des Handdampfers [9]/Schlauchs [27] aus.
 2. Schieben Sie die Konzentrationsdüse [28] in den Handdampfer [9]/Schlauch [27], bis sie einrastet.
 3. Wählen Sie das gewünschte Zubehör aus:

Zubehör	Empfohlener Einsatzort
[29] Abzieherdüse	Duschwände, Spiegel, Glas
[29] Abzieherdüse + [30] Kleines Tuch	Sofas, Tischtücher, Kleidungsstücke
[31] Metallbürste	Kochfelder
[32] Kunststoffbürste	Kochfelder, Duschen, Kühlschränke
[33] Fugenbürste	Fugenlinien

4. Setzen Sie das ausgewählte Zubehör [29]/[31]/[32]/[33] auf die Konzentrationsdüse [28].
5. Textilien/Kleidungsstücke auffrischen: Platzieren Sie das kleine Tuch [30] auf der Abzieherdüse [29] (Abb. G).

● Bedienung

● Wassertank befüllen

⚠ **WARNUNG! Stromschlagrisiko!**

Ziehen Sie immer den Netzstecker [11] aus der Steckdose, bevor Sie den Wassertank [22] füllen.

- ⚠ **ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!** Befüllen Sie den Wassertank [22] mit Leitungswasser oder destilliertem Wasser ohne Zusätze. Wenn Ihr Leitungswasser hart ist, verwenden Sie destilliertes Wasser. Wenn Ihr Wasser mäßig hart ist, mischen Sie destilliertes Wasser mit Leitungswasser (im Verhältnis 1:1).

① **INFO:**

- Der Wassertank [22] ist transparent, so dass Sie den Wasserstand jederzeit überprüfen können.
 - Wenn der Wassertank [22] leer ist: Das Produkt hört auf, Dampf abzugeben.
 - Kontrolle der Wasserhärte: Verwenden Sie einen Teststreifen oder fragen Sie den Wasserversorger.
 - Überschreiten Sie nicht die maximale Kapazität des Wassertanks [22] von 340 ml.
 - Wiederaufnahme des Betriebs: Füllen Sie den Wassertank [22] wieder auf.
1. Nehmen Sie den Handdampfer [9] vom Hauptrahmen [21] ab (siehe „Handdampfer montieren“).
 2. Wassertank [22] aus dem Handdampfer [9] entfernen: Drücken Sie die Entriegelungstaste für den Wassertank [12].
 3. Füllen Sie den Wassertank [22] durch die Einfüllöffnung.
 4. Schieben Sie den Wassertank [22] in den Handdampfer [9], bis er einrastet.

● Einschalten

⚠ **WARNUNG! Stromschlagrisiko!**

Schalten Sie das Produkt aus und ziehen Sie den Netzstecker [11] aus der Steckdose, bevor Sie:

- Einstellungen vornehmen,
- Wartungsarbeiten durchführen,

- das Produkt reinigen und
- wenn das Produkt nicht in Gebrauch ist.

- Staubsauger mit Dampffunktion
- Handdampfer

- ❶ **INFO:** Es gibt 4 verschiedene Möglichkeiten, das Produkt zu verwenden. Das Produkt kann verwendet werden als:
- Staubsauger
 - Dampfmopp

1. Wickeln Sie die Anschlussleitung **11** vollständig ab.
2. Verbinden Sie den Netzstecker **11** mit einer geeigneten Steckdose.

Verwendung (Zubehör)	Beschreibung
Staubsauger	1. Drücken Sie den Netzschalter 10 in die Position I. 2. Drücken Sie den Staubsaugerschalter 2 am Handgriff. 3. Beginnen Sie mit dem Staubsaugen der Oberflächen.
Dampfmopp 17 Mopp-Pad	1. Drücken Sie den Netzschalter 10 in die Position I.  blinkt grün auf dem Bedienfeld 24. 2. Warten Sie ca. 30 Sekunden lang, bis  grün leuchtet. 3. Stellen Sie die Dampfmenge ein (siehe „Dampfmenge einstellen“). 4. Halten Sie den Dampfauslöser am Handgriff 1 gedrückt. Bewegen Sie das Produkt während des Gebrauchs hin und her, um Dampf zu erzeugen.
Staubsauger mit Dampffunktion 17 Mopp-Pad	❶ INFO: Der kombinierte Einsatz von Dampf und Absaugung ermöglicht die Entfernung von Staub und die Desinfektion des Bodens in einem einzigen Arbeitsgang. 1. Drücken Sie den Netzschalter 10 in die Position I.  blinkt grün auf dem Bedienfeld 24. 2. Warten Sie ca. 30 Sekunden lang, bis  grün leuchtet. 3. Stellen Sie die Dampfmenge ein (siehe „Dampfmenge einstellen“). 4. Drücken Sie den Staubsaugerschalter 2 am Handgriff. 5. Halten Sie den Dampfauslöser am Handgriff 1 gedrückt. Bewegen Sie das Produkt während des Gebrauchs hin und her, um Dampf zu erzeugen.

Verwendung (Zubehör)	Beschreibung
Handdampfer 29 Abzieherdüse 30 Kleines Tuch 31 Metallbürste 32 Kunststoffbürste 33 Fugenbürste	⚠️ WARNUNG! Stromschlagrisiko! Wenn das Produkt eingeschaltet ist: Richten Sie das Produkt nicht auf Geräte, die elektrische Komponenten enthalten (z. B. das Innere von Öfen). ❗ INFO: Das Produkt benötigt etwa 30 Sekunden zum Vorheizen. Nach dem Vorheizen schaltet sich die Pumpe mit einem akustischen Signal ein. Der Dampf läuft kontinuierlich, bis der Wassertank 22 leer ist. 1. Nehmen Sie den Handdampfer 9 vom Hauptstrahlen 21 ab (siehe „Handdampfer montieren“). 2. Drücken Sie den Netzschalter 10 in die Position I.  blinkt grün auf dem Bedienfeld 24. 3. Warten Sie ca. 30 Sekunden lang, bis  grün leuchtet. 4. Stellen Sie die Dampfmenge ein (siehe „Dampfmenge einstellen“). 5. Halten Sie  23 gedrückt. Der Handdampfer 9 erzeugt Dampf.

● Dampfmenge einstellen

Abb. E

- ❗ INFO:** 3 Dampfmengen-Stufen sind verfügbar.
- ☐ Dampfmenge je nach Verwendungszweck einstellen: Drücken Sie ein- oder mehrmals **STEAM REGULATION 25**:

Dampfmenge	Verwendung
 MIN	Reinigung von Parkett und Laminat, empfindlichen Stoffen, Polstermöbeln, Sofas und Matratzen, usw., Dämpfen von Pflanzen
 MEDIUM	Reinigung von Fenstern und Böden
 MAX	Entfernen von Ablagerungen, Flecken, Fett

● Ausschalten

- ❗ INFO:** Aus-Modus: Der Netzstecker **11** ist an die Steckdose angeschlossen und der Netzschalter **10** steht in der Position **O**.
1. Drücken Sie den Staubsaugerschalter **2** am Handgriff.
 2. Drücken Sie den Netzschalter **10** in die Position **O**.  auf dem Bedienfeld **24** erlischt.
 3. Ziehen Sie den Netzstecker **11** aus der Steckdose.

● Reinigung und Wartung

● Reinigung

- ⚠️ WARNUNG! Stromschlagrisiko!**
Vor der Reinigung: Schalten Sie das Produkt aus. Ziehen Sie den Netzstecker **11** aus der Steckdose.
- ⚠️ WARNUNG!** Tauchen Sie die elektrischen Komponenten des Produkts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Produkt niemals unter fließendes Wasser.

⚠ ACHTUNG! Risiko von Produktschäden! Verwenden Sie keine scheuernden, aggressiven Reinigungsmittel oder harte Bürsten zur Reinigung des Produkts.

Haupteinheit reinigen

1. Wischen Sie das Produkt mit einem leicht angefeuchteten Tuch ab.
2. Lassen Sie kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
3. Nach der Reinigung: Lassen Sie alle Teile vollständig trocknen.

Zubehör reinigen

Zubehör: 27 bis 34

1. Reinigen Sie die Zubehöreile in warmem Seifenwasser.
2. Nach der Reinigung: Lassen Sie alle Zubehöreile vollständig trocknen.

Mopp-Pad reinigen

- Das Mopp-Pad 17 kann in der Waschmaschine gereinigt werden.
- Waschen Sie das Mopp-Pad 17 in heißem Wasser (bis zu +40 °C).
- Verwenden Sie chlorfreies Bleichmittel nur bei Bedarf.
- Nicht im Trockner trocknen.
- Nicht bügeln.
- Nicht chemisch reinigen.

Schmutzbehälter leeren und reinigen

Abb. H

⚠ ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!

Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn der Schmutzbehälter 19 nicht eingesetzt ist.

❗ INFO: Reinigen Sie den Schmutzbehälter 19 nach jedem Gebrauch.

1. Drücken Sie beide Entriegelungstasten des Schmutzfangbehälters 20 nach innen. Nehmen Sie den Schmutzbehälter 19 aus dem Hauptrahmen 21.

2. Ziehen Sie den Schwamm 36 und den Deckel der Filtereinheit 35 nach oben, um sie aus dem Schmutzbehälter 19 zu entfernen.
3. Drehen Sie die Abdeckung der Filtereinheit 37 gegen den Uhrzeigersinn und ziehen Sie sie heraus.
4. Leeren Sie den Schmutzbehälter 19.
5. Bauen Sie den Schmutzbehälter 19 in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammen.
6. Setzen Sie den Schmutzbehälter 19 auf den Hauptrahmen 21.
7. Schieben Sie den Schmutzbehälter 19 auf den Hauptrahmen 21, bis er einrastet.

● Wartung

Wasserfilter auswechseln

Abb. F

⚠ WARNUNG! Stromschlagrisiko!

Schalten Sie das Produkt vor der Wartung aus und ziehen Sie den Netzstecker 11 aus der Steckdose.

❗ INFO: Wenn die Dampfleistung drastisch abnimmt: Wechseln Sie den Wasserfilter 34 aus.

1. Nehmen Sie den Handdampfer 9 vom Hauptrahmen 21 ab (siehe „Handdampfer montieren“).
2. Entnehmen Sie den Wassertank 22 vom Handdampfer 9 (siehe „Wassertank befüllen“).
3. Entfernen Sie den alten Wasserfilter 34: Ziehen Sie den Wasserfilter nach unten.
4. Setzen Sie den neuen Wasserfilter ein 34. Drücken Sie den Wasserfilter vorsichtig nach unten. Vergewissern Sie sich, dass der Wasserfilter richtig eingesetzt ist.
5. Befestigen Sie den Wassertank 22 am Handdampfer 9 (siehe „Wassertank befüllen“).

Ersatzteile/Zubehör

- Kunden können kompatible Ersatzteile und Zubehör über www.optimex-shop.com beziehen.
- Bestellungen können nur online aufgegeben und bearbeitet werden.
- Wenden Sie sich für weitere Informationen an die LidlService-Hotline (siehe „Service“).

Teil	
17	Mopp-Pad
30	Kleines Tuch
34	Wasserfilter
36	Schwamm

● Lagerung

- Lagern Sie das Produkt in der Originalverpackung, wenn es nicht verwendet wird.
- Bewahren Sie das Produkt an einem trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Lagern Sie das Produkt ausschließlich mit entleertem Wassertank 22.
- Rollen Sie die Anschlussleitung 11 gleichmäßig auf den Kabelclip am Handgriff 5 und auf den Kabelclip am Hauptrahmen 13 auf.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Das Produkt inkl. Zubehör und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 485881_2501) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbon) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

● Service

Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

Service Schweiz

Tel.: 0800 562153

E-Mail: owim@lidl.ch

